

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 60 (1934)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TABLE DES MATIÈRES

ANNÉE 1934

## Architecture.

Les nouveaux locaux souterrains du Conservatoire national des arts et métiers, à Paris,	5
« Littérature » architecturale,	12
La maison paysanne suisse,	21, 34
Le pavillon suisse de la Cité universitaire de Paris,	28
Les installations électriques d'une villa moderne,	62
Le béton chauffé électriquement,	66
A propos de fondations de bâtiments,	81, 89
Le béton vibré et pervibré,	85
L'esthétique nouvelle,	102, 112
Le Palais de justice, à Saint-Paul (Minnesota),	105
Le Palais du Parlement, à Bismarck (Dakota),	105
Les installations « Chrysler » à l'Exposition de Chicago, en 1933,	105
Le laboratoire des produits forestiers, à Madison (Wisconsin),	112
Les conditions techniques d'un éclairage électrique économique,	124
L'opinion des architectes et la cuisine électrique,	141
Un théoricien de l'architecture moderne,	151
Un projet de vaste marché couvert, à Lausanne,	154
Une réalisation moderne du conditionnement de l'air,	162
Etude d'un cas concret de poteaux d'une construction à ossature métallique,	206
Nouveaux volets métalliques, à panneaux indépendants,	224
Preventorium des Sciernes d'Albeuve (planche hors texte),	221
L'électricité dans la maison d'habitation moderne,	290
Quelques suggestions techniques du domaine de l'éclairage,	308
L'esthétique dans les installations intérieures modernes,	311
La maison de demain,	313
Le chauffage électrique du sanatorium de Mardor,	315

## Bibliographie.

Les bases géodésiques des mensurations dans le canton du Valais,	12
La Maison paysanne suisse,	23
Dichiarazioni e discorso di S. E. Mussolini,	23

Acoustique, par A. Foch,	23	La théorie du potentiel, par N. Gunther,	203
Memento d'électrotechnique, par A. Curchod,	23	Technique des émulsions, par O. Lange,	203
Das Limmatwerk Wettingen, von G. Kruck,	23	Guide des machines, appareils et outils,	203
Pour le parfumeur, par A. Traveller,	35	Notions de photogrammétrie, par C. Abdul-lah,	203
La technique du graissage rationnel,	47	Théorie mathématique de l'assurance-maladie, par H. Galbrun,	203
Traité élémentaire d'analyse chimique, par de Katow,	48	La conjoncture économique et financière,	216
Leçons sur les progrès récents de la théorie des séries de Dirichlet,	48	Optique géométrique, par J. Tourriol,	216
Aide-mémoire de chimie appliquée, par D. Sidersky,	59	Mémoires de l'Association internationale des ponts et charpentes,	216
Manuel de charpente en fer, par M. Labarraque,	59	Alcaloïdes et glucosides, par G. Mayer,	216
Pour le maçon et le plâtrier, par E. Hannouille,	59	Guide pour l'exécution des dessins de machines, par A. Nachtergal,	216
Les fosses septiques, par A. Builder,	59	Eléments de géométrie plane, par R. Estève et H. Mitault,	228
Principes fondamentaux de la technique du graissage, par E. Falz,	59	Manuel pratique du peintre-décorateur, par Ph. Hettinger,	228
La question des chemins de fer, par E. Choisy,	60	Improving the quality of tool steel, by E.-G. Herbert,	250
La Maison bourgeoise en Suisse. — Le canton de Vaud, II,	72	Traité de géodésie, par P. Tardi,	251
Qui est-ce ?,	72	Comptes rendus de l'Institut technique du bâtiment et des travaux publics (Paris),	251
Manuel du cimentier, par A. Merciot,	72	Poutres continues, par A. Kleinogel,	251
Berner Schreibmappe,	72	The Problem of International Propaganda, by Ivy Lee,	263
Statistique des chemins de fer suisses, pour 1932,	72	La dépréciation monétaire et ses effets en droit civil, par H. Guisan,	263
Manuel pratique de l'ajusteur-mécanicien, par H. Weiss,	72	Le matériel moderne des travaux publics, par Ch. Moreau,	263
Guide pour l'installation des chauffages modernes, par E. Scarsez,	84	Résistance des matériaux et élasticité, par G. Pigeaud,	264
Ponts récents en béton armé, par A. Sarrasin,	84	Analyse des facteurs de la production, par E. Hymans,	264
Le matériel des industries chimiques, par C. Roches,	96	Periodic fluctuations in metals, by E.-G. Herbert,	287
Principes du générateur « Velox »,	96	Les idées modernes sur les carburants et les lubrifiants, par H. Haore,	287
Cours de mécanique physique, par G. Bruhat,	108	Table de logarithmes, par S. de Glasenapp,	287
Les rayons X, par M. Privault,	108	« Transports » (revue mensuelle),	320
Précis d'urbanisme moderne, par J. Raymond,	108	Agendas Dunod,	334
Manuel de Soudure autogène au chalumeau, par M. Pielle,	120	L'Agenda Béranger 1935,	334
Les moteurs Diesel à grande vitesse, par P. Heldt,	120	Archives internationales de photogrammétrie,	334
La revue des roulements à bille,	120	Rapport final du Congrès international des Ponts et Charpentes de Paris,	334
Versuche zur Ermittlung der Widerstandsfähigkeit von Beton gegen oftmals wiederholte Druckbelastung,	120	L'hygiène scolaire,	334
Schwingungsuntersuchungen an einer Eisenbeton-Pilzdecke,	120	Annuaire hydrographique de la Suisse, 1933,	334
Les procédés employés dans l'industrie contre la déperdition de la chaleur et du froid, par J. Cammerer,	132	Traité théorique et pratique de topométrie, par Eugène Prévot et Paul Cottinet,	335
Machines automatiques, par P. Maurer,	144	Equilibre des massifs à frottement interne. Stabilité des terres pulvérulentes ou cohérentes, par A. Caquot,	335
Das Rückwärtseinschneiden im Raum, par G. Volkart,	144	La manutention mécanique, par Marcel Legras,	335
Les transports sur rail, route et eau, par Cam. Barbey,	167	Cours de stabilité des constructions, par G. Magnel,	335
Pour se préserver des dangers de la foudre et de l'électricité, par D. Papin,	179	Statistique et applications, par Georges Dar-mois,	336
Système nerveux des entreprises, par J. Cou-trol,	192	Saneamientos urbanos y rurales en la Republica Argentina, par Evaristo Artaza,	336
Industrielle Kosten-Berechnung, von J. West,	192	Voûtes de foyers, par Karl Harraeus,	336
La cristallisation des métaux, par N. Belafew,	192		
Catalogue suisse de la construction,	202		
Les coordonnées symétriques en électrotechnique, par A. Ilivici,	202		

TABLE DES MATIÈRES

**Chemins de fer.**

Importants travaux sur le Viège-Zermatt, 9

Appareil automatique de sécurité des trains, 25

Trains rapides Diesel-électriques, 39

La vitesse des trains électriques, 71

Exploitation des chemins de fer suisses, 118

Modernisation des réseaux de tramways, 126

Le funiculaire Davos-Parsonn, 146

L'automobile doit remplacer le train, 212

Le chemin de fer funiculaire du Monserate, à Bogota, 217

Transmission mécanique pour automobiles Diesel, système « S.L.M.-Winterthur », 234

**Chronique genevoise.**

Il y a chalet et chalet. — La vieille Ville. — Les requins de la profession, 71

La bibliothèque publique. — Place des Nations. — Circulation. — Commission des monuments et des sites, 92

Hommage posthume à Camille Martin. — Industrie privée ou étatisation. — Un projet de loi intéressant, 118

La propagande en faveur de Genève. — Clôture ou pas de clôture. — A propos de la Rive droite. — Population et construction à Genève, 154

Villa familiale et villa locative. — Encore à propos de clôture. — Commission d'urbanisme. — Réflexions sur un concours, 188

Aménagement de la vieille Ville. — Aménagement de la place Cornavin, 200

Encore la Commission d'urbanisme. — Concours de façades. — A propos d'une fête de musique, 227

Une amélioration du réseau des trams genevois. — A propos d'une fête de musique, 330

**Commission centrale pour la navigation du Rhin.**

Compte rendu de la session d'avril 1934, 121

Compte rendu sur son activité en 1933, 145, 157

**Concours d'architecture.**

Hôpital cantonal zurichois  
Ouverture, 12

Constructions à élever par la Société suisse d'assurances générales sur la vie humaine, à Zurich  
Résultats, 45

Place des nations, à Genève  
Ouverture, 84 ; résultats, 144 ; reproduction des projets primés, 174, 184, 197

Construction d'un nouveau collège classique, à Lausanne  
Ouverture, 96 ; résultats, 192 ; reproduction des projets primés, 246, 255

Aménagement du terre-plein de Notre-Dame, à Genève  
Ouverture, 167 ; résultats, 240 ; reproduction des projets primés, 282, 330

Plage de Bellerive, à Lausanne  
Ouverture, 216 ; résultats, 320

Bâtiment scolaire, à Roche  
Ouverture, 264

**Cours, Conférences, Congrès, Expositions.**

VII<sup>e</sup> Congrès international de la Route, à Munich, 95

Exposition de chauffage et d'éclairage, à Paris, 107

V<sup>e</sup> Congrès de l'Union internationale des producteurs et distributeurs d'énergie électrique, 239

**Divers.**

A propos de deux livres récents, 11

De l'importance de l'épaisseur minimum du film d'huile pour le graissage rationnel des paliers, 18

Méthodes modernes pour l'emploi des explosifs de mines, 32

La protection extérieure des tuyaux métalliques soudés, 45

A propos des vannes-papillon, 55, 61, 325

L'activité du Centre polytechnicien d'études économiques, 57

L'expérience américaine, 71

Le cinquantenaire des Ateliers de Sécheron, 94

Voiture automobile aérodynamiquement carénée, 90

Pour le Rhône, 106

Le français menacé comme langue technique, 107

La corrosion des canalisations métalliques par les courants électriques vagabonds, 117

La protection de la profession d'ingénieur en France, 118

Poutres continues et cadres métalliques, 130

Hygiène phonique des habitations, 140

L'opinion des architectes sur la cuisine électrique, 141

Un théoricien de l'architecture moderne, 151

La doctrine de l'« Ordre Nouveau », 165

Constitution d'une Fédération européenne des associations d'ingénieurs, 178

Les Halles de Neuchâtel, 188

Directives pour la protection des installations radioréceptrices, 200

Cas concret de poteaux d'une ossature métallique, 206

La crise de la Dixence, 227

Voyage d'étude au Neckar, 248

Notre carburant national : le gaz de bois, 257

La défense contre les gaz de combat, 259

Au Congrès du Rhône, 259

60<sup>e</sup> anniversaire du « Bulletin technique de la Suisse romande », 261

Société suisse des Conseils en propriété industrielle, 286

Association suisse des conseils en matière de propriété industrielle, 333

**Hydraulique.**

Résonance de l'oscillation dans une chambre d'équilibre, 122, 137, 285

Nombre de tours spécifique des turbines hydrauliques, 181, 193

Contribution à l'étude de l'action des vagues sur une paroi verticale, 229, 241

Voyage d'étude au Neckar, 248

**Machines et appareils.**

La théorie et les turbines hydrauliques modernes, 8

Appareil automatique (« Signum ») de sécurité des trains, 25

A propos des vannes-papillon, 55, 61, 325

Voiture automobile « aérodynamiquement » carénée, 90

Une réalisation moderne du conditionnement de l'air, 162

Calcul des réactions des appuis des grues pivotantes et roulantes, 173

Nombre de tours spécifique des turbines hydrauliques, 181, 193

Nouveaux volets métalliques, à panneaux indépendants, 224

Transmission mécanique pour automobiles Diesel, système « S.L.M.-Winterthur », 234

La chaudière hydraulique, 248

Automobiles à gaz de bois, 257

L'installation propulsive Diesel-électrique du bateau « Genève », 277

**Matériaux de construction.**

La nouvelle fabrique de ciment de Vernier, 1, 15

Le béton chauffé électriquement, 66

A propos de Fondations de bâtiments, 81

Le béton vibré ou pervibré, 85

Nos connaissances actuelles sur l'état des tensions dans les cordons de soudure, 87, 113

Confection rationnelle du béton, 129

A propos des matériaux dits « isolants phoniques », 225

**Nécrologie.**

Joseph Pazziani, 47

Georges Zindel, 84

Samuel de Perrot, 95

Nicolas de Schoulepnikow, 107

Paul Mouttet, 119

Francis Gilliard, 262

Edmond Quillet, 286

Henri Delisle, 334

**Ponts.**

Pont en béton armé sur la Sambre, entre Tamines et Auvélais, 13

Pont en béton armé, sur le Rhône, à Dorénaz, 14

Pont en béton armé, sur le Trient, à Gueuroz, 38, 333

Association internationale des ponts et charpentes, 214

**Production, distribution de l'énergie électrique.**

L'usine hydro-électrique d'Orsières, 49, 73, 97, 109, 133, 159, 169

Développement et rationalisation du marché suisse de l'énergie électrique, 83, 133

La crise de la Dixence, 227

TABLE DES MATIÈRES

<p><b>Sociétés.</b></p> <p><i>Société suisse des ingénieurs et des architectes.</i></p> <p>Séance du Comité central du 17. 11. 1933, 33            Séance du Comité central du 12. 1. 1934, 58            Séance du Comité central du 9. 2. 1934, 96            Procès-verbal de l'Assemblée des délégués du 24. 2. 1934, 142, 166, 177            Constitution d'une Fédération européenne des associations d'ingénieurs, 178            Rapport de gestion pour 1933, 189, 201            Séance du Comité central du 6. 7. 1934, 215</p> <p><i>Section genevoise de la S. I. A.</i></p> <p>Rapport présidentiel pour l'exercice 1933, 35</p> <p><i>Société vaudoise des ingénieurs et des architectes.</i></p> <p>Assemblée générale du 21. 4. 1934, 119            Assemblée des délégués du 24. 2. 1934, 142, 166</p> <p><i>Association amicale des anciens élèves de l'Ecole d'ingénieurs de Lausanne.</i></p> <p>Assemblée générale du 28. 4. 1934, 120</p>	<p><i>Association suisse des Electriciens.</i></p> <p>Assemblée générale du 7 juillet 1934, 190</p> <p><i>Association suisse de technique sanitaire.</i></p> <p>Conférence sur les eaux résiduaires, 191</p> <p><i>Groupe genevois de la G. e. P.</i></p> <p>Son activité en 1933, 250</p> <p><b>Urbanisme.</b></p> <p>La question du Grand-Pont, à Lausanne, 20            Le développement et la vie de Lausanne, 32            Qu'est-ce que l'urbanisme ?, 44            Modernisation des réseaux de tramways, 126            Notes et commentaires d'urbanisme, 132            Aménagement de la place des Nations, à Genève, 171            Aménagement de la place Chauderon, à Lausanne, 186            L'urbanisme au Congrès de Bordeaux, 198</p>	<p>Questions d'urbanisme, à Lausanne, 261            Aménagement du terre-plein de Notre-Dame, à Genève, 282</p> <p><b>Supplément commercial.</b>  <i>(Nouveautés. Informations diverses. Affaires à l'étude.)</i></p> <p>Radiateur à tubes « Therma », 24            « Flexo », 24            Lampe Osram à vapeur de sodium, 24            Grue à portique roulant, de 40 T, 24            Le moteur et les outils « Ado », 36            Appareils automatiques pour la commande d'appareils de chauffage au mazout, 156            Le centenaire de la Maison Sulzer Frères, 168            Le perspecteur à cardan, 180            Le chauffage au mazout, 204            L'appareil à héliographe « Oli », 240            La chaudière électrique, 252            Lampes à incandescence à haut rendement, 264            Le rôle du graissage dans la bonne marche des moteurs Diesel, 288            Patinoire artificielle de Bâle, 288            Frigidaire, 321            Vannes à commande à distance, 321            Réfrigérateurs « Therma », 322            Chauffe-eau et cuisinières électriques « Calorex », 323            Une nouvelle source de lumière pour l'éclairage des locaux et la publicité lumineuse, 336</p>
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## TABLE ALPHABÉTIQUE DES NOMS D'AUTEURS

ANSERMET, A.	Note sur l'évolution des méthodes, en topographie . . . . .	193
BARLATIER, P.	Pour le Rhône . . . . .	106
BOLOMEY, J.	Le béton vibré ou pervibré, ses propriétés et conditions d'emploi . . . . .	85
BOUCHÉ, C.	Qu'est-ce que l'urbanisme ? . . . . .	44
CALAME, J.	Résonance de l'oscillation, dans une chambre d'équilibre . . . . .	122, 137
CALAME, J.	Voyage d'étude au Neckar . . . . .	248
DE LIGNE, J.	L'esthétique nouvelle. . . . .	102
DU BOIS, L.	A propos des vannes-papillon . . . . .	55, 61, 325
DU BOIS, L.	Nombre de tours spécifique des turbines hydrauliques . . . . .	181, 193
HUMBEL, E.	Quelques suggestions techniques du domaine de l'éclairage . . . . .	308
KOHLER, A.	Un théoricien de l'architecture moderne . . . . .	151
KUNZ, C.	Le béton chauffé électriquement . . . . .	66
LEPERS, H.	Une villa bien moderne . . . . .	62
MEYSTRE, ED.	L'installation propulsive Diesel-électrique du bateau « Genève » . . . . .	278
MULLER, A.-L.	Le funiculaire Davos-Parsenn . . . . .	146
OGUEY, P.	La théorie et les turbines hydrauliques modernes . . . . .	8
PARIS, A.	Poutres continues et cadres métalliques . . . . .	130
PAYOT, P.	L'électricité dans la maison d'habitation moderne . . . . .	290
ROSENTHAL, D.	Nos connaissances actuelles sur l'état des tensions dans les cordons de soudure . . . . .	87, 113
SARRASIN, A.	Ponts en béton armé . . . . .	13, 38
TACHE, J.	Calcul des réactions des appuis d'une grue pivotante et roulante . . . . .	173
VERMEIL, H.	L'urbanisme au Congrès de Bordeaux . . . . .	198
VILLARD, L.	A propos des matériaux dits « isolants phoniques » . . . . .	225
WAETJEN, C.-H.	De l'importance de l'épaisseur minimum du film d'huile, pour le graissage rationnel des paliers . . . . .	18
WANNER, M.	La question du Grand-Pont, à Lausanne . . . . .	20